

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة محمد خيضر بسكرة



ماستر

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة العربية

## التخطيط اللغوي ودوره في بناء المضامين التعليمية - الثالثة والرابعة متوسط أنموذجاً -

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماستر في الآداب واللغة العربية  
تخصص: لسانيات تعليمية

إشراف الأستاذة:

لعلى سعادة

إعداد الطالبة:

مريم رويغي

الصفة	الرتبة العلمية	أعضاء اللجنة
رئيساً	دكتورة	ابتسام دهينة
مشرفاً ومقرراً	دكتور	لعلى سعادة
مناقشاً	دكتور	بلقاسم رفرافي

السنة الجامعية:

1438/1437هـ

2017/2016م

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة محمد خيضر - بسكرة -



كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة العربية

# التخطيط اللغوي ودوره في بناء المضامين التعليمية - الثالثة والرابعة متوسط أنموذجا-

مذكرة مقدمة لنيل شهادة الماستر في الآداب و اللغة العربية

تخصص:لسانيات تعليمية

إشراف الدكتور:

لعلى سعادة

إعداد الطالبة:

مريم رويغي

السنة الجامعية:

1437-1438هـ

2016-2017م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَالَّذِي يُضَوِّبُ الْمَوْتِ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآيَاتِ  
الْقُرْآنِ وَالَّذِينَ هُمْ  
عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
بِشْرَافٌ

# مقدمة



مقدّمة

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات والصلاة والسلام على أشرف الخلق ونبي الحق وآله وصحبه والتابعين له بإحسان إلى يوم الدين وبعد :

يعد التخطيط اللغوي فرعاً من فروع اللسانيات الاجتماعية يُعنى بدراسة علاقة اللغة بالمجتمع و تأثر كل منهما بالآخر، ويهتم بالمشكلات التي تواجه اللغة سواء كانت لغوية بحتة كتوليد المفردات وتحديثها، أو بناء المصطلحات وتوحيدها ، أو مشكلات غير لغوية ذات مساس باللغة واستعمالها.

ويعتبر التّعليم من أهم المجالات التي يشملها التخطيط اللغوي وسمي كذلك التخطيط التعليمي. يتجلى دوره في تحديث البرامج التعليمية في جميع الأطوار التعليمية ، وإعادة تأليف وتطوير الكتب المدرسية في مختلف المواد الدراسية و المناهج التعليمية. وفي هذا الإطار تناولت المذكرة الموسومة ب: التخطيط اللغوي ودوره في بناء المضامين التعليمية "السنة الثالثة و الرابعة متوسط أ نموذجاً".

أمّا جدوى الدراسة فهي إبراز دور التخطيط اللغوي في المنظومة التربوية، وأيضاً لأن التخطيط اللغوي قضية أسالت حبر الباحثين في اللغة وفي علم الاجتماع، إضافة إلى أنّه يعنى بالبحث عن المشاكل والصعوبات التي تواجه اللغة.

وحاولت إثارة بعض التساؤلات العلمية التي كونت إشكالية هذه الدراسة وأبرزها:

- ما مفهوم التخطيط والسياسة اللغوية؟

- هل للتخطيط دور في المنظومة التربوية؟

- ما مدى تطبيق التخطيط اللغوي في السياسة التعليمية؟

- إلى أي مدى يرتبط التخطيط اللغوي بالمضامين التعليمية؟

وما دفعني للبحث في هذا الموضوع هو أهميته في المنظومة التربوية، وأيضاً لقلّة الدّراسات في

هذا الموضوع .

وللبحث في هذا الموضوع والإجابة عن التساؤلات اعتمدت آليات الوصف والتحليل، لما تتطلبه طبيعة البحث من وصف الظاهرة وتحليلها، وقد استعنت بالمنهج الإحصائي في جمع البيانات قصد تحليلها، وعلى هذا الأساس قسمت البحث إلى مقدمة و مدخل وفصلين وخاتمة. المدخل لضبط بعض المفاهيم والمصطلحات. والفصل الأول: التخطيط اللغوي ، ومحتواه على النحو الآتي :نشأة التخطيط اللغوي، وتطبيقاته، والتخطيط اللغوي والتربوي ومجالاهما، والتخطيط اللغوي في الكتاب المدرسي ومحتواه.

أمّا الفصل الثاني فكان عنوانه: المضامين التعليمية لكتاب اللغة العربية للسنتين الثالثة والرابعة متوسط. ومحتواه على النحو الآتي:

السنة الثالثة متوسط

1 المضامين التعليمية.

2 تحليل محتوى كتاب اللغة العربية استنادا إلى الاستبانة الموزعة على التلاميذ.

السنة الرابعة متوسط

1 المضامين التعليمية.

2 تحليل محتوى كتاب اللغة العربية استنادا إلى الاستبانة الموزعة على التلاميذ.

اعتمدت في جمع المادة العلمية على مجموعة من المراجع أهمها:

-العربية : السياسة اللغوية في البلاد العربية : لعبد القادر الفاسي الفهري،

- في الأمن اللغوي : لصالح بلعيد ،

-التخطيط التعليمي : لفاروق شوقي البوهي،

- تحليل مضمون المناهج المدرسية: لعبد الرحمن الهاشمي ومحسن علي عطية:

- المترجمة : حرب اللغات والسياسات اللغوية : لويس جان كالفي ،

-علم الاجتماع لبرنار صبولسكي،

اعترضتني بعض الصعوبات في هذا الموضوع منها : قلّة المراجع المتعلقة بالموضوع خاصة كتب التخطيط اللغوي، صعوبة الإمام بتفاصيل هذا الموضوع، ضيق الوقت. وفي الأخير لا يسعني إلا أن أتوجه بكلمة شكر وتقدير إلى أستاذي المشرف الدكتور : " لعلّ سعادة" الذي قوّم هذا البحث ولم ييخل عليّ بإرشاداته ونصائحه القيمة حرصاً منه على إخراج هذا البحث في أحسن صورة، فله مني جزيل الشكر والتقدير.



مدخل : مفاهيم ومصطلحات:

## 1 التخطيط اللغوي:

أ/ لغة

ب/ اصطلاحا

- مستويات التخطيط اللغوي

- قضايا التخطيط اللغوي

- سمات التخطيط اللغوي

- مهام التخطيط اللغوي

## 2 المضامين التعليمية

أ/ لغة

ب/ اصطلاحا

- المنهاج المدرسي

-المحتوى

-الكتاب المدرسي

- دليل المعلم/الأستاذ

## 1/ التخطيط اللغوي:

## أ / المعنى اللغوي:

جاء في لسان العرب لابن منظور مجموعة من التعاريف المشتقة من فعل خطّ وخطّط ومضارع ه يخطّ خطأ والجمع خطوط.

" خطّ: الخطّ المستقيمة في الشيء، خطّ القلم أي كتبه، وخطّ الشيء يخطّه خطأ كتبه بالقلم أو غيره.

**والتخطيط:** التّسطير، التهذيب: التّخطيط كالتّسطير نقول خُطّطت عليه ذنوبه أي سُطّرت. (1) وورد في المعجم الوسيط: " التّخطيط في علم الرسم والتصوير فكرة مثبتة بالرسم، أو الكتابة في حالة الخط، تدل دلالة تامة على ما يقصد في الصورة أو الرسم أو اللّوح المكتوب من المعنى و الموضوع، لا يشترط فيها إيقان، وضع خطة مدروسة للنواحي الاقتصادية والتعليمية و الإنتاجية، وغيرها للدولة. (2)

وفي الصّحاح: الخط الواحد الخطوط والخط أيضا موضع الحمامة، وخطّ القلم، أي كتبه، ومخطّط فيه والخطة الأمر والقمة.

## ب / المعنى الاصطلاحي:

نُظر للتّخطيط اللّغوي من عدّة زوايا:

عرّفه جان لويس كالفي في كتابه حرب اللغات والسياسات اللغوية:

"البحث عن الوسائل الضرورية لتطبيق سياسة لغوية وعن وضع هذه الوسائل موضوع التنفيذ. (3) وعرّفه عبد القادر الفاسي الفهري: " يترجم التدخل البشري الواعي في سيرورة اختيار اللغة في محيط معين، وليس هناك نظرية علمية للتّخطيط، وهناك دراسات اعتمدت تصورات اللّسانيات المجتمعية أساسا، إلا أن النّظرية الاقتصادية تتيح نظرة جديدة، وتزودنا بأدوات ومناهج فاعلة تمكن من التقييم العلمي لسياسة لغوية معينة، والحكم عليها بأنها جيدة، أو رديئة. (4)

(1) ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان، مجلد 7، ط 3، 1994م، ص 287.

(2) مجمع اللغة العربية، معجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية، مصر، ط 3، 1425 هـ، 2004م ص 244.

(3) أبو الفضل اسماعيل بن حمّاد الجوهري، الصّحاح تاج اللغة وصحاح العربيّة، دار الحديث، القاهرة، مصر، مجلد 7 (دط)، 2009م، ص 321.

(4) لويس جان كالفي، حرب اللغات والسياسات اللغوية، تر حسن حمزة، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، لبنان، ط 1، 2008م، ص 220.

(5) عبد القادر الفاسي الفهري، السياسة اللغوية في البلاد العربية، دار الكتاب الجديدة المتحدة، بيروت، لبنان، ط 1، 2013م، ص 256.

فالتخطيط اللغوي يعني الاختيار الصحيح من بين خيارات معقدة، ويهدف إلى حل المشكلات و بالتالي يساعد المسؤولين على " اتّخاذ القرار المناسب للمشكلات اللغوية التي تعترض المجتمع." (1) وإذا أردنا صياغة تعريف إجرائي فإننا نقول:

إنّ التخطيط اللغوي يهتم بالمشاكل التي تواجه اللّغة ويهدف لحلّها وسُبل معالجتها، واختيار الوسائل المناسبة لتنفيذ السياسة اللّغوية، واتّخاذ القرار المناسب لإيجاد الحلول التي تتعلق بهذه المشكلات.

## 2/ مستويات التخطيط اللغوي:

تهدف السياسة اللغوية و التخطيط إلى التأثير في شكل اللغة، و يقع على مستويات ثلاثة:

"مستوى الخط : حين يتعلق الأمر بأن يتدع خط اللغة الشفوية، أو أن يغير الخط المعتمد فيها، أو تغيير بحديثه.

مستوى المعجم : حين يتعلق الأمر بخلق وحدات معجمية جديدة (بالاقتراض أو التوليد) ليسمح للغة بالتعبير عن معاني كان يعبر عنها بلغة أخرى(كمفردات السياسة و العلوم...)

مستوى الأشكال اللهجية : حين يكون للغة التي ارتقت حديثا إلى مستوى اللغة الوطنية أشكالا مختلفة باختلاف مناطقها، يجب إمّا أن يختار واحدا من هذه اللهجات وإمّا أن يختلف شكلا جديدا يأخذ من مختلف اللهجات.(2)

## 3/ قضايا التخطيط اللغوي:

" إنّ التخطيط اللغوي نشاط يتم من خلاله وضع الأهداف واختيار الوسائل والتكهن بالنتائج اتّخاذ القرار بالنسبة إلى الأهداف البديلة والخيارات لإيجاد الحلول فيما يتعلق بهذه المشكلات، وقد تتسع لائحة المشكلات وتعترض بلدانا كثيرة ومن هذه المشكلات نذكر القضايا التالية:

- 1 وضع المقاييس للكتابة الصحيحة و الكلام الجيد.
- 2 قدرة اللغة على أن تكون أداة الإبداع الفكري و العلمي.
- 3 ملائمة اللغة كوسيلة تعبير للشعب الذي يستعملها.
- 4 عدم القدرة على التفاهم بين المجتمعات اللغوية المتنوعة ضمن الدولة الواحدة.

(1) بشير ابرير وآخرون، مفاهيم التعليمية بين التراث و الدراسات اللسانية الحديثة، قسم الأدب و اللغة العربية، جامعة عنابة، (د ت) ص 64.

(2) عبد القادر الفاسي الفهري، السياسة اللغوية في البلاد العربية ، ص 223 .

5 اختيار لغة التعليم،

6 ترجمة الأعمال الأدبية.

7 اعتماد اللغة المناسبة للتبادل العلمي. (1)

#### 4/ سمات التخطيط اللغوي:

للتخطيط اللغوي أربع سمات:

"أ- التخطيط اللغوي قصدي، أي له هدف معين.

ب- التخطيط اللغوي له رؤية، أي موجّه نحو المستقبل.

ج- التخطيط اللغوي رشيد، أي يتحكّم فيه الصّالح العام.

د- التخطيط اللغوي مؤسّسي، أي تخطيط له مؤسّسات وتنفّذه مؤسّسات. (2)

#### 5/ مهام التخطيط اللغوي:

تتعدّد مهام التخطيط اللغوي، نذكر بعضاً منها:

- "معالجة المشكلات اللغوية التي نتجت عن طمس الهوية الوطنية اللغوية القديمة لبعض الدول المستعمرة.

- وضع السياسة اللغوية التي تسيّر عليها المنظومة التربوية وفق الاختيار الشّعبي وثوابت الأمة، ومرجعية الدساتير و القوانين الرسمية للبلاد.

- دراسة المشكلات التي تواجه اللغة سواء أكانت مشكلات لغوية بحتة، كتوليد المفردات وتحديثها وبناء المصطلحات وتوحيدها، أم مشكلات غير لغوية ذات مساس باللغة واستعمالها.

- تنظيم دور اللغة عند بناء الدول بعد تحرّرها من الاستعمار الذي طمس الهوية اللغوية و القومية للشعوب المستعمرة تمهيدا لاحتلال لغة المستعمر بدل لغات تلك الشعوب. (3)

(1) المرجع السابق، ص 65.

(2) صالح بلعيد، في الأمن اللغوي، دار هومة للنشر و التوزيع، الجزائر، (د ط)، 2010، ص 62.

(3) راضية مرجان، تأثير التخطيط اللغوي على النظام التربوي في المدرسة الجزائرية واقع وأفاق، أعمال الملتقى الوطني حول التخطيط اللغوي، جامعة مولود معمري، ديسمبر 2012، ص 143.

- يرسم التخطيط اللغوي في الجزائر السياسة اللغوية للمجتمع مُركّزا في ذلك على اللغة الوطنية والرسمية من حيث مكانتها، وقيمتها في نفوس أهلها وطرائق تعليمها وتعلّمها.

## 6/ المضامين التعليمية:

### المضمون لغة:

يُعرّفه الفيروز آبادي في القاموس المحيط : " ضمين الشيء وضمن به كعلم ضمانا فهو ضامن وضمين: كلفه، وضمنته الشيء تضمينا، فتضمنه عني: غرمته فألزمته، وما جعلته في وعاء فقد ضمنته إياه. و المضامين ما في أصلاب الفحول، ومضمون اسم ج مضمون." (1)

وفي معجم الوسيط مادة (ضمن) " ضمنا وضمانا : أصابته ولزمته علة. ضمن الرجل ونحوه : ضمنا كلفه أو التزم أن يؤدي عنه ما قد يقصر فيه.

المضمون : المحتوى، ومنه مضمون الكتاب: ما في طيّه. ومضمون الكلام فحواه وما يفهم منه. ج مضامين." (2)

### اصطلاحا:

المضامين التعليمية هي : " مجموعة المعارف والحقائق والمبادئ والمفاهيم التي يحتويها منهاج تربوي معين، لإكساب المتعلم خبرات معرفية وانفعالية وحركية ، تحقيقا لنموّه الشامل المتكامل في إطار الاختيارات التربوية للمجتمع." (3)

وهي كذلك : " الموضوعات النظرية والتطبيقات التي يسعى المنهاج إلى تعليمها وتعلّمها، ومن المناشط المكملة المساندة التي تساعد في تحقيق أهداف المنهاج." (4)

وفي تعريف آخر : " كل ما تضمنه دقّتا الكتاب من معلومات وحقائق وأفكار، تحملها رموز لغوية، يحكمها نظام معين لتحقيق هدف ما، كأن يكون هذا الهدف تزويد الآخرين بالجديد في موضوع معين." (5)

(1) مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي، القاموس المحيط، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر، بيروت، لبنان، ط 8، 2005 م، ص 12.

(2) مجمع اللغة العربية، معجم الوسيط، ص 245 .

(3) منهاج اللغة العربية ولآدابها في التعليم الثانوي العام، الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية، الجزائر، 1995 م، ص 7.

(4) النوي الطاهر: المضامين المعرفية لمنهاج التربية المدنية للسنة الرابعة من التعليم المتوسط ، جامعة بسكرة، رسالة دكتوراه ، 2013م، ص 154 .

(5) المرجع نفسه: ص 156.

ومن هذه التعريفات نصوص تعريف إجرائيا ونقول أن المضامين التعليمية هي ما يحتويه المنهاج من معارف وحقائق وأفكار يكتسبها المتعلم لبناء شخصية متكاملة عقليا و وجدانيا وأدائيا، وتعتبر الوسيلة الأساسية لتحقيق المنهاج.

**تعريف المنهاج المدرسي :** " جميع الخبرات التي يتم تقديمها للمتعلمين تحت إشراف المدرسة أو رعايتها أو توجيهها."<sup>(1)</sup>

وفي تعريف آخر له : " هو كل ما تقدمه المدرسة لتلاميذها لتحقيق نمو روحي وعقلي وجسدي ونفسي واجتماعي في تكامل واتزان.

• **المنهاج:** وثيقة بيداغوجية رسمية تصدر عن وزارة التربية الوطنية لتحديد الإطار الإجباري لتعليم مادة دراسية ما."<sup>(2)</sup>

**تعريف المحتوى :** " يتضمن جميع الخبرات التعليمية المقدمة سواء كانت معرفية أو مهارية أو وجدانية بهدف النمو الشامل للمتعلم.

• **محتوى المنهج:** نوعية الخبرات التعليمية والحقائق والمفاهيم والمبادئ والنظريات والكميات والمهارات... وغيرها التي تم اختيارها وتنظيمها وفق نمط معين وذلك لتحقيق أهداف المنهج التي تم تحديدها قبل ذلك."<sup>(3)</sup>

**تعريف الكتاب المدرسي:**

أ/ لغة : جاء في لسان العرب " كتب: الكتاب معروف، والجمع كُتُبٌ وكُتُبٌ، كتب الشيء يكتبه كُتبا وكتابًا وكتابةً، وكتبه: خَطَّه

و الكتاب : أيضا اسم لما كتب وكُتِبَ مجموعًا، والكتابُ مصدر ، والكتابة لمن تكون له صناعة، مثل الصَّنَاعَة و الخياطة."<sup>(4)</sup>

وفي التنزيل العزيز: "ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ ﴿٥﴾ وَأَهْلَ الْكِتَابِ هُمُ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى .

والكتاب مطلق التوراة وفي قوله تعالى : " ﴿بَدَّ فَرِيقٌ مِّنَ الدِّينِ أُوْتُوا الْكِتَابَ ﴾ "<sup>(6)</sup>

(1) عبد السلام يوسف الجعافرة، مناهج اللغة العربية وطرائق تدريسها بين النظرية والتطبيق، مكتبة العربي للنشر و التوزيع، عمان، الأردن، ط1، 1432 هـ - 2011 م ، ص 21.

(2) النظام التربوي و المناهج التعليمية، سند تكويني لفائدة مديري المدارس الابتدائية، الجزائر، 2004 م، ص132.

(3) محمد نجيب مصطفى، المناهج الدراسية النظرية و التطبيق، عالم الكتب، القاهرة، مصر (د ط) ، 2013 م، ص 38.

(4) ابن منظور ، لسان العرب مادة كتب ، ص 3816 .

(5) سورة البقرة الآية -2-

(6) سورة البقرة الآية -101-

## ب/ اصطلاحاً:

من تعريفات الكتاب المدرسي: "الوعاء الذي يتضمن محتوى المادة الدراسية المطلوب تدريسها للطلاب، وقد يتضح مفهوم الكتاب ليشمل مختلف الكتب و المواد المصاحبة التي يتلقى منها الطالب المعرفة"<sup>(1)</sup>.

الكتاب المدرسي هو الكتاب الذي يتم توزيعه على الطلبة ويضم محتوى مقرّر المادة الدراسية، ومرجع أساس للمعلومات في المقرّر يستند إليها المعلم في تدريسه، ووسيلة لاكتساب المهارات والمعلومات.

تعريف المادة الدراسية: " هي مجموعة من الحقائق والمفاهيم والمبادئ والقوانين والنظريات التي تخص مجالاً دراسياً معيناً: الكيمياء، النبات، الحيوان، التاريخ، الهندسة، الأدب، وهكذا، والتي تتضمن في محتوى المنهج و تتجسّد في الكتب المدرسية لتدريسها للطلاب."<sup>(2)</sup>

تعريف دليل المعلم / الأستاذ: " هو الكتاب الذي يقدم للمعلم أو الأستاذ المعلومات اللازمة في المنهج أو الكتاب المدرسي، ويرشده إلى إجراءات التدريب المناسبة مقدماً له بعض النماذج التطبيقية من الموضوعات، وكيفية استخدام الوسائل وتكنولوجيا التعليم، وبعض أساليب التقويم المناسبة."<sup>(3)</sup>

(1) محمد نجيب مصطفى، المناهج الدراسية النظرية والتطبيق، ص 35.

(2) مناهج اللغة العربية وآدابها في التعليم الثانوي العام، الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية، ص 7.

(3) محمد نجيب مصطفى، المناهج الدراسية النظرية والتطبيق، ص 38.

# الفصل الأول



الفصل الأول : التخطيط اللغوي

- 1 - نشأة التخطيط اللغوي.
- 2- تطبيقات التخطيط اللغوي.
  - التنقية اللغوية/التطهير اللغوي
  - إحياء اللغات الميتة والمهجورة
  - الإصلاح اللغوي
  - التقييس اللغوي
  - تحديث المفردات وتطويرها
- 3 - التخطيط اللغوي والتربوي ومجالتهما.
  - مجالات التخطيط اللغوي
  - مجالات التخطيط التربوي
- 4 - التخطيط اللغوي في الكتاب المدرسي ومحتواه.
  - أ/ الكتاب المدرسي
    - \* طرق تأليف الكتاب المدرسي
    - \* عمليات التأليف
    - \* أهمية الكتاب المدرسي
    - \* مواصفات الكتاب النموذجي /الجيد
  - ب/ المحتوى
    - \* اختيار المحتوى
    - \* تنظيم المحتوى
    - \* معايير اختيار المحتوى

الفصل الثاني: المضامين التعليمية لكتاب اللغة العربية للسنتين

الثالثة والرابعة من التعليم المتوسط

**I. كتاب السنة الثالثة متوسط**

أ/ المضامين التعليمية

ب/ تحليل محتوى كتاب اللغة العربية استنادا إلى الاستبانة

الموزعة على التلاميذ.

**II. كتاب السنة الرابعة متوسط**

أ/ المضامين التعليمية

ب/ تحليل محتوى كتاب اللغة العربية استنادا إلى الاستبانة

الموزعة على التلاميذ

# الفصل الثاني

خاتمة

## خاتمة

بعد هذه الدّراسة لدور التّخطيط اللّغوي في بناء المضامين التعليمية، خلصت لجملة من النتائج والملاحظات وهي كالآتي:

- تسعى المنظومة التربوية إلى اعتماد مناهج حديثة تهدف من خلالها إلى تفعيل دور المعلم والمتعلم من خلال إصدار كتب ومناهج جديدة تعتمد على الآليات الحديثة المعاصرة في التعامل مع التلميذ جميع الأطوار التعليمية.
- التخطيط اللغوي يُعنى بالمشكلات المتعلقة باللغة العربية من خلال لغة المعلم والمتعلم ومضمون الكتاب المدرسي، وهدفه نشر لغة عربية فصيحة على ألسنة التّاطقين بها.
- يراعي التخطيط اللغوي العناصر المكونة للعملية التعليمية: المعلم والمتعلم والمحتوى /الكتاب المدرسي.
- للتخطيط اللّغوي دورٌ في بناء المضامين التّعليمية فهي لم تأت عفواً أو اعتباطاً إنّما خُطّط لها من طرف مخطّطين مختصّين في المجال العلمي والتّعليمي لتنمية قدرات ومهارات المتعلّمين وتحقيق أفضل التّائج في التّحصيل الدّراسي.

قائمة المصادر

والمراجع

\* القرآن الكريم : رواية ورش عن نافع .

### أولاً: المراجع العربية :

- 1- آيت عبد السلام (رشيدة)، دليل الأستاذ اللغة العربية السنة الرابعة من التعليم المتوسط، الديوان الوطني للمطبوعات المدرسية، 2006 م.
- 2- إبرير ( بشير ) وآخرون ، مفاهيم التّعليميّة بين التّراث والدراسات اللّسانية الحديثة، قسم الأدب واللّغة العربيّة ، جامعة عنّابة ، ( د ت ) .
- 3- بلعيد ( صالح )، في الأمن اللّغوي، دار هومة للنّشر والتّوزيع ، الجزائر ، ( د ت )، 2001 م.
- 4- البوهي ( فاروق شوقي ) ، التّخطيط التّربوي ، دار جرير للنّشر والتّوزيع ، عمّان ، الأردن ، ط 1 ، 2009 م.
- 5- البوهي ( فاروق شوقي ) ، التّخطيط التّعليمي ، دار قباء للطّباعة والنّشر والتّوزيع ، القاهرة، مصر ، ( د ط ) ، 2001 م.
- 6- الجعافرة ( عبد السّلام يوسف )، مناهج اللّغة العربيّة وطرائق تدريسها بين النّظرية والتّطبيق، مكتبة المجتمع العربي للنّشر والتّوزيع ، عمّان ، الأردن ، ط 1 ، 2011 م.
- 7- دويدار (عبد الفتّاح)، الأساليب الإحصائية وتطبيقاتها في البحوث النفسيّة، دار المعرفة الجامعية للنّشر والتّوزيع، (دط)، 2012 م.
- 8- ربيع ( هادي مشعان )، التّخطيط التّربوي، دار عالم التّقافة للنّشر والتّوزيع، عمّان ، الأردن ، ط 1 ، 2007 م .

- 9- الصّرايرة ( باسم ) و آخرون ، استراتيجيات التّعلّم والتّعليم النّظريّة والتّطبيق، عالم الكتب الحديث ، الأردن ، ط 1 ، 2003 م .
- 10- عبد الحّي ( رمزي أحمد ) ، التّخطيط التّربوي ، دار الوفاء لدنيا الطّباعة والنّشر، مصر، ط 1، 2006 م.
- 11- فلية (فاروق عبده) ، و آخرون ، معجم مصطلحات التّربية لفظا واصطلاحا ، دار الوفاء لدنيا الطّباعة والنّشر ، مصر، ( د ط ) ، 2004 م .
- 12- الفهري ( عبد القادر الفاسي ) ، السّياسة اللّغويّة في البلاد العربيّة ، دار الكتاب الجديدة المتّحدة ، بيروت ، لبنان ، ط 1، 2013 م .
- 13- مرعي ( توفيق أحمد ) و الحيلة ( محمّد محمود ) ، المناهج التّربويّة الحديثة ، دار المسيرة للنّشر والتّوزيع والطّباعة ، عمّان ، الأردن ، ط ، 2000 م.
- 14- مريعي ( الشّريف ) وآخرون، كتاب اللّغة العربيّة للسّنة الثالثة من التّعليم المتوسّط،الديوان الوطني للمطبوعات المدرسيّة،2005 م.
- 15- مريعي ( الشّريف)، وآخرون، كتاب اللّغة العربيّة للسّنة الرابعة من التّعليم المتوسّط،الديوان الوطني للمطبوعات المدرسيّة،2006 م
- 16- مريزيق ( هشام يعقوب ) ، التّخطيط التّربوي، دار جرير للنّشر والتّوزيع، عمّان، الأردن، ط 1، 2009 م.
- 17- مصطفى ( محمّد نجيب ) ، المناهج الدّراسية النّظريّة و التّطبيق، عالم الكتب، القاهرة ، مصر، ( د ط ) ، 2013 م.



18- الهاشمي (عبد الرحمن) و( عطية علي محسن ) ، تحليل مضمون المناهج المدرسية ، دار صفاء للنشر والتوزيع ، الأردن ، ط 1 ، 2001 م.

19- الهاشمي (عبد الرحمن) وآخرون، تحليل محتوى مناهج اللغة العربية، دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، ط 2009، 1 م

20- الوكيل (حلمي أحمد ) و المفتي ( محمد أمين) ، المناهج : المفهوم - العناصر - الأسس - التنظيمات - التطوير ، مكتبة الأنجلو المصرية ، مصر ، ( د ط ) ، 2004 م.

ثانيا : المراجع المترجمة :

21- كالفني ( لويس جان) ، حرب اللغات والسياسات اللغوية ، تر ، حمزة ( حسن) ، المنظمة العربية للترجمة ، بيروت ، لبنان ، ط 1 ، 2010 م.

22- صبولكي ( برنار) ، علم الاجتماع ، تر ، ستفادي ( عبد القادر ) ، ديوان المطبوعات الجامعية ، ط 1 ، 2010 م.

ثالثا: المعاجم والقواميس :

23- الجوهري (أبو الفضل اسماعيل بن حمّاد) ، الصّحاح تاج اللّغة وصحاح العربية ، دار الحديث ، القاهرة ، مصر ، مجلّد 7 (دط) ، 2009 م.

24- الفيروز آبادي ( مجد الدين بن يعقوب )، القاموس المحيط ، مؤسّسة الرّسالة للطّباعة والنّشر، بيروت ، لبنان ، ط 2 ، 2005 م.

25- مجمع اللّغة العربية ، معجم الوسيط ، مكتبة الشّروق ، القاهرة ، مصر ، ط 4 ، 2001 م.

26- ابن منظور ( أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ) لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان، مجلّد 7 ، ط 3 ، 1994 م.

## المجالات والدوريات

27- حني ( عبد اللطيف ) ، التخطيط اللغوي في المنظومة التربوية الجزائرية بين الواقع والآفاق ،

أعمال الملتقى الوطني حول التخطيط اللغوي . جامعة الطّارف، 2012 م .

28- الزّيون ( فوز عبد الحق )، دور التخطيط في خدمة اللّغة والنّهوض بها، صحيفة اللّغة

العربيّة، عمّان، الأردن، 2009 م .

29- غزالة ( عبد الحليل أبو بكر ) ، التخطيط اللّغوي العربي واللّسانيات الاجتماعيّة ،

صحيفة اللّغة العربيّة صحيفة دولية تهتم باللّغة العربيّة في جميع المجالات .

30- مرجان (راضية) تأثير التخطيط اللغوي على النظام التربوي في المدرسة الجزائرية، أعمال

الملتقى الوطني حول التخطيط اللغوي ،جامعة مولود معمري ، 2012 م .

خامسا : الرسائل الجامعية :

31- النوي (الطاهر)،المضامين المعرفية لمنهاج التّربية المدنيّة للسنة الرّابعة من التعليم المتوسط،

رسالة دكتوراه ، قسم علم التربية ، جامعة بسكرة ، 2013 م .

سادسا : الروابط الإلكترونيّة :

32- رابعة (ابراهيم علي ) ، المحتوى اللّغوي وطرائقه تدريسه ،

بتاريخ 2017/04/05 الساعة 11:15 [www.aluka.net/library/0/89676/](http://www.aluka.net/library/0/89676/)

## ملخص:

تضمّن البحث المعنون بالتخطيط اللغوي ودوره في بناء المضامين التعليمية " السنة الثالثة والرابعة متوسط أنموذجاً" مقدمة ومدخل وفصلين وخاتمة ، المدخل لضبط بعض المفاهيم والمصطلحات ، الفصل الأول معنون بالتخطيط اللغوي ، عالج نشأة التخطيط اللغوي ، تطبيقاته ، مجالاته ، و التخطيط اللغوي في الكتاب المدرسي ومحتواه. أمّا الفصل الثاني فكان عنوانه المضامين التعليمية ، لكتاب اللغة العربية للسنتين الثالثة والرابعة متوسط ، تطرقت فيه إلى المضامين التعليمية للكتابين ، وعمدت إلى تحليل محتوى الكتابين استناداً إلى استبانة موزّعة على التلاميذ. يهتم التخطيط اللغوي بالمشكلات المتعلقة باللغة العربية من خلال لغة المعلم والمتعلم ومضمون الكتاب المدرسي ، وهدفه نشر لغة عربية فصيحة، ويظهر دوره في إصدار كتب ومناهج حديثة في مختلف المواد الدراسية.

### Résumé :

La recherche intitulé par la planification linguistique et son rôle dans la construction des contenus éducatifs, « la troisième année et quatrième moyen modèle » comprend Introduction et l'entrée et deux chapitres et une conclusion, l'entrée pour régler certains des concepts et les termes, le premier chapitre intitulé par la planification linguistique et le contenu éducatif a traité l'émergence de la planification linguistique par, ses applications, ses domaines et la planification linguistique dans le livre scolaire et son contenu. Le deuxième chapitre son titre est les contenus éducatifs, de livre de la langue arabe de deux années la troisième et quatrième moyenne dont j'ai abordé aux contenus éducatifs des deux livres, et a procédé à l'analyser de contenu des deux livres on base sur le formulaire de questionnaire.

La planification linguistique est intéressé par les problèmes liés à la langue arabe à travers la langue de l'enseignant et l'apprenant et le contenu de livre scolaire, et son but de la publication d'une langue arabe couramment et montre son rôle dans l'émission des livres et des programmes modernes dans divers matières éducatifs.